



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第 1/CON/DGI/2020 號公開招標 –
為澳門大賽車博物館購置視聽影音系統、電影院及多功能會議室設備
CONCURSO PÚBLICO N.º 1/CON/DGI/2020 - Aquisição de equipamentos de
audiovisuais, do cinema e da sala de reunião multifuncional para o “Museu do Grande
Prémio de Macau”

透過書面方式提出的問題及回覆

Perguntas e respostas dos pedidos de esclarecimentos por escrito

問題 1：就有關標題之工程中的第 B.4.1 項、第 D.7.1 項的 LED WALL，請問是曲面的 LED WALL 還是直面的？

Pergunta 1：A parede de LED no item B.4.1 e D.7.1 da obra em epigrafe, é parede LED curvo ou vertical? A parede de LED no item B.4.1 e D.7.1 da obra em epigrafe, é parede LED curvo ou vertical?

回覆 1：根據招標案卷內承投規則第二部份之附件七第 B.4.1 項，要求為分段曲面的 LED 顯示項目，綜合參考圖則及建議型號的資料，其設計概念為利用若干直身 LED 顯示器，組合出一長約 4.88m、高約 1.72m，同時符合現場間隔的大型曲面 LED 顯示牆。而對於第 D.7.1 項，其要求與第 D.5.1 項、第 D.6.1 項及第 D.8.1 項相類似，皆為直身顯示器。另補充一點，附件七內所示之建議參考型號及品牌僅作參考之用，投標人可另行建議其他同類型或更優之品牌，但不得低於建議參考型號、品牌、所指定具備特性功能標準及技術規格的設備或材料，如改用曲面顯示器以呈現出符合本次招標的要求。如投標人另行建議其他型號及品牌，須提交說明解釋更優之處。

Resposta 1:

Conforme o item B.4.1 da Parte II do Caderno de Encargos do Programa de Concurso solicita o monitor LED curvo segmentado. Com referência aos desenhos e informações sobre a marca proposta, a concepção do design é através de monitores LED verticais combinar uma parede curvo LED de grande dimensão que corresponde ao local, com dimensão de 4.88m de comprimento e 1.72m de altura. Respeitante ao item D.7.1 as exigências é semelhante aos itens D.5.1, D.6.1. e D.8.1, sendo de monitor vertical.

Como informação complementar, as informações sobre a proposta de marcas e modelos dos equipamentos do anexo 7 apenas servem de referência, o concorrente poderá propôr marca idêntica ou de qualidade superior, mas não devendo providenciar equipamentos ou materiais inferiores aos parâmetros e especificações técnicas da marca, modelo e das funções técnicas exigidas, tal como utilizar monitores curvos para satisfazer as exigências do presente



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

concurso. Caso o concorrente propôr outros modelos e marcas, necessita de providenciar esclarecimentos sobre as suas vantagens.

問題 2：查詢標書內第 B5.20 的 LED Display，是否同樣需要預留最少 5% 的 spare parts？

Pergunta 2：Sobre o LED display referido no B5.20 do processo de concurso, será que também precisa de reservar pelo menos 5% de peças de reserva?

回覆 2：根據招標方案內承投規則第二部份之附件六所示，第 B.5.20 項並沒有要求 5% 後備零件。然而，提醒投標人應留意是次招標案卷內承投規則第二部份特定要求表第 2.13、2.14、3.3 及 3.5 項關於保養服務方面的條文。

Resposta 2：Conforme o anexo 6 – lista de quantidades dos equipamentos constantes na parte II do Caderno de Encargos do Programa do Concurso, o item B.5.20 não foi exigido 5% de peças de reserva. Mais alerta que deve ter em atenção os pontos 2.13, 2.14, 3.3 e 3.5 da lista de exigências específicas da parte II do Caderno de Encargos do processo do Concurso sobre as respectivas cláusulas do âmbito de serviços de manutenção.

問題 3：查詢標書內附件五所指同類相關設備之經驗要在 "五百萬" 以上的服務判給。按這樣說法，是否指該金額應全數與視聽影音相關的設備及系統，並不包括其他弱電系統（例如電話、網絡、監控、門禁等系統）或涉及的裝修和建造工程？

Pergunta 3：No anexo 5 do processo de concurso refere que a experiência dos respectivos equipamentos de mesma escala serão calculados os serviços adjudicados com valor superior a MOP5.000.000,00. Assim entende que, refere que o respectivo montante total é respeitante aos equipamentos e sistemas de audiovisuais, sem incluir com outros sistemas de corrente fraca (tais como sistemas de telefone, rede, fiscalização, acesso das portas, etc) ou as obras de reparação e construção?

回覆 3：根據招標方案第 11 條 11.3 款的規定及其註解說明，“11.3.1 及 11.3.2 之服務經驗以金額 5,000,000.00 澳門元以上者才計算並須提供判給信函、合同或付款證明等文件予以證明，否則不作計分。”因此，投標人的經驗是指符合本招標標的相關購置設備的服務經驗。

Resposta 3：Conforme o estipulado no ponto 11.3 do número 11 e as respectiva observações do Programa do Concurso, “a experiência dos serviços dos pontos 11.3.1 e 11.3.2 acima referidos, apenas são calculados os serviços no valor superior a MOP5.000.000,00. A experiência deve ser comprovada por carta de adjudicação, contrato, comprovativo de pagamento ou documentos semelhantes, sob pena de não ser considerada”. Por conseguinte,



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

a experiência do concorrente refere-se à experiência dos serviços de aquisição dos respectivos equipamentos que condizem ao objecto do presente concurso.

問題 4：於標書內所提供的 PDF 圖不太清楚 (特別是平面圖)，而圖內大部份的文字都看不清楚。請問能否提供較清晰的 PDF 圖？

Pergunta 4：Os ficheiros de PDF providenciados no processo de concurso não é muito visível (especialmente a planta), e na planta a maioria das letras também não são visíveis. Pergunta se poderá providenciar as plantas PDF visíveis?

回覆 4：因應其保密性，目前階段的圖紙只能提供紙本版。如有需要取得 A0 尺寸的圖紙，經已購買標書的有意投標人可於截標期限前憑公開招標案卷的收據副本，前往澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈 9 樓旅遊局設施管理處收取 1 份共 4 張的 A0 尺寸圖紙。當獲判給後，本局會將全套 AutoCAD 檔交予獲判給人。

Resposta 4：Devido à confidencialidade, no presente momento os desenhos apenas poderão fornecer em papel. Caso necessita de obter os desenhos em tamanho AO, os concorrentes com interesse de se concorrer e que compraram o processo de concurso, antes do fim do prazo do concurso, poderão receber 1 conjunto de 4 desenhos de tamanho AO junto à Divisão de Gestão de Instalação da Direcção dos Serviços de Turismo sito na Alameda Dr Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 9.º andar, mediante a apresentação da cópia do recibo da aquisição do processo do concurso. Após a adjudicação, estes Serviços irão fornecer os ficheiros em AutoCAD completos ao adjudicatário.

問題 5：查詢就標書內設備數量清單 (附件六) 所見，以下內容未見有提及，現詢問是次報價是否需要包括以下內容

- 因大型設備安裝 (如 LED 顯示屏) 需求而就現有博物館之牆身、天花等相關結構所作之改動、修補、收口等之土建工作；
- Digital Signage System 主系統；
- 就項目 E1.11 “Perforated Projection Screen” 未見有提及尺寸要求，煩請提供相關規格資訊。

Pergunta 5： Sobre a lista de quantidades dos equipamentos (anexo 6), o conteúdo abaixo não foi mencionado, pergunta-se se os conteúdos abaixo indicados incluem na presente quotação?

- Os trabalhos civis de alterações, reparações e acabamentos da parede e tecto do Museu devido à instalação de equipamentos de grande dimensão (tal como monitores LED);
- Sistema principal de sistema de sinalização digital;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- No item E1.11 “Perforated Projection Screen” não está referido as exigências do tamanho, agradece que providencie as informações sobre as suas especificações.

回覆 5 :

- 招標方案內承投規則第一部份法律和技术條件第 4.2 項已載明投標價格應包括的項目，投標人應按照第一部份法律和技术條件第 1 點的規定考慮招標案卷內所有的要求撰寫投標書，並在完成所有工作後清理場地及恢復原狀；
- 是次項目不包括 Digital Signage System 主系統，但部分項目須兼容 Digital Signage System，詳細參考承投規則第二部份之附件七；
- 有關項目 E.1.11 “Perforated Projection Screen”的螢幕尺寸，投標人應在考慮投影器的資料（第 E.1.9 “Xenon Lamp DCI-Compliant Projector, 4K Resolution”）及投影器與螢幕之間的距離（根據圖紙所示為約 11.88m）提出方案。

Resposta 5 :

- No ponto 4.2 das cláusulas jurídicas e técnicas da Parte I do Caderno de Encargos do Programa de Concurso já estipula claramente os itens a incluir na quotação, o concorrente deve redigir a proposta conforme todas as exigências estipuladas no ponto 1 das cláusulas jurídicas e técnicas da Parte I do presente concurso, e terão que limpar o local e restituir a situação normal após concluído todos os trabalhos.
- Nos presentes itens não inclui o sistema principal de sistema de sinalização digital, mas alguns itens terão que compatibilizar-se ao sistema de sinalização digital, para detalhes vide o anexo 7 da Parte II do Caderno de Encargos.
- Sobre o tamanho do monitor do item E1.11 “Perforated Projection Screen”, este deve ser proposto pelo concorrente após consideração das informações sobre o projector (E.1.9 Xenon Lamp DCI-Compliant Projector, 4K Resolution”) e a distância do projector e o monitor (conforme o desenho é aproximadamente de 11.88m).

問題 6 :

- (1) Based on the requirement indicated in Section B5 (B5.35 - B5.39) and Section E1 (E1.21 - E1.31) it only did not mention about the interfacing with the lighting system which we supposed is in-charge by another vendors. Does this mean that we only offer the requested system (i.e DALI Lighting Controller, others) and assumed that the interface between the lighting system is already considered. OR, we need to propose the lighting system (Spot lights etc) in the system?
- (2) Should all LED, LCDs and projectors be controlled? If no, please list the LCD, projector and LED screen to be controlled separately.
- (3) How many servers are required?



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- (4) What are the requirements for control?
- (5) Need an external camera or computer signal to play on the screen?
- (6) Do all servers need centralized control?
- (7) Need to link other central control equipment? such as replay control, projector switch, computer switch, etc

回覆 6：

- (1) 對於是次項目在照明系統方面的要求，由於博物館中大部分燈具為以 DALI 系統控制，所以是次項目的設備應兼容 DALI 系統，投標人可在此前提下提出任何同等或優於是次項目要求的方案，並提交說明解釋更優之處。
- (2) 館內主要影音系統之顯示設備包括 LCD、投影機及 LED 屏通過媒體伺服器 (Media Server) 作控制。然而，設於 L0 多功能廳、L-1 戲院內的投影機、LED 顯示屏等，需分別由第 B5.26 及 E1.12 兩台內建中央控制處理器的視頻矩陣系統作中央控制，投標人亦需提供就該兩台視頻矩陣系統及其相關用戶介面（包括但不限於輕觸屏、功能鍵盤等）的編程服務、測試及調試工作。
- (3) 是次招標方案包括八台媒體伺服器 (Media Server)。
- (4) 博物館設有中央控制伺服器，但不包括在是次招標方案內。中央控制伺服器會連接至是次招標方案內的媒體伺服器，並對各顯示設備作出控制。投標人就本招標案卷所提供的顯示設備 (LCD、投影機、LED 屏) 皆需參考建議品牌型號的技術參數，而提供具同等或更優控制介面的設備方案，以便系統整合對接。
- (5) 不需要。
- (6) 博物館設有中央控制伺服器，但不包括在是次招標方案內。中央控制伺服器會連接至是次招標方案內的所有媒體伺服器，並對其作出相關控制及管理。
- (7) 館內主要影音系統之顯示設備包括 LCD、投影機及 LED 屏通過媒體伺服器 (Media Server) 作控制。然而，設於 L0 多功能廳、L-1 戲院內的投影機、LED 顯示屏等，需分別由第 B5.26 及 E1.12 兩台內建中央控制處理器的視頻矩陣系統作中央控制，投標人亦需提供就該兩台視頻矩陣系統及其相關用戶介面（包括但不限於輕觸屏、功能鍵盤等）的編程服務、測試及調試工作。

Resposta 6：

- (1) Sobre as exigências no âmbito do sistema de iluminação do presente concurso, atendendo que a maioria dos equipamentos de iluminação é controlado pelo sistema de controlo DALI, por conseguinte os equipamentos do presente concurso devem compatibilizar-se com o sistema DALI, o concorrente poderá fornecer, baseando nisto, todas as propostas que correspondem às exigências ou mais vantajosa, e apresentar os esclarecimentos sobre as vantagens.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- (2) Os principais monitores do sistema de audiovisual do Museu, nomeadamente LCD, projector e LED serão controlados pelo servidor de multimédia (Media Server). Assim, os projectores e monitores LED sitos na sala multifuncional L0 e no cinema L-1, serão geridos pelo controlador central dos processadores de video integrantes nos processadores centrais dos B5.26 e E1.12, o concorrente terá que providenciar os serviços de programação, teste e ajuste dos dois processadores de video e as respectivas interfaces dos utilizadores (incluindo e não se limita aos monitores de toque, teclado funcional, etc).
- (3) No presente programa do concurso inclui 8 unidades de servidores multimédia (Media Server).
- (4) No Museu dispõe de servidores de controlo central, mas não estão incluídos no presente programa do concurso. O servidor de controlo central será ligado a todos os servidores de multimédia do presente programa de concurso, e irá controlar os vários tipos equipamentos de monitores. Os concorrentes sobre os equipamentos de monitores (LCD, projectores, LED) a fornecer ao presente concurso terão que ter como referência as informações técnicas das marcas e modelos propostos, e fornecer o plano dos equipamentos da interface de controlo idêntico ou mais vantajoso, para facilitar a ligação ao sistema geral.
- (5) Não serão necessários.
- (6) No Museu dispõe de servidores de controlo central, mas não estão incluídos no presente programa do concurso. O servidor de controlo central será ligado a todos os servidores de multimédia do presente programa de concurso, o qual irá controlar e gerir os mesmos.
- (7) Os monitores principais do Museu incluem LCD, projectores e LED e controlados pelo servidor de multimédia (Media Server). Assim, os projectores e monitores LED sitos na sala multifuncional L0 e no cinema L-1, serão geridos pelo controlador central dos processadores de video integrantes nos processadores centrais dos B5.26 e E1.12, o concorrente terá que providenciar os serviços de programação, teste e ajuste dos dois processadores de video e as respectivas interfaces dos utilizadores (incluindo e não se limita aos monitores de toque, teclado funcional, etc).